



Professional HEAVY DUTY

GFF 18V-22

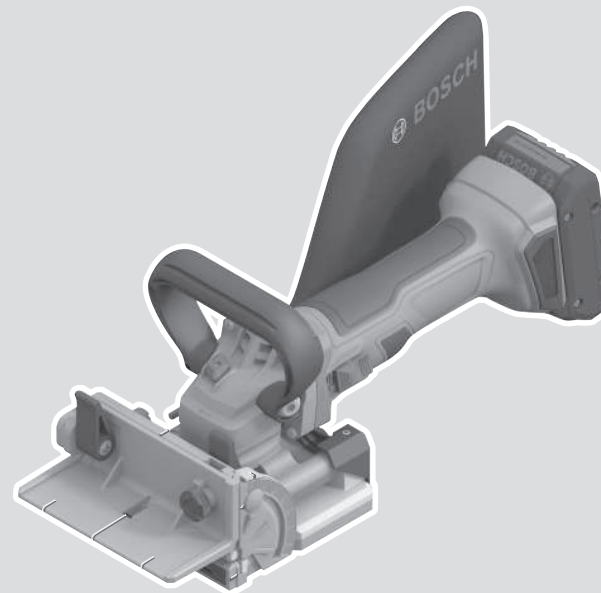
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 8D5 (2026.07) 0 / 19



1 609 92A 8D5



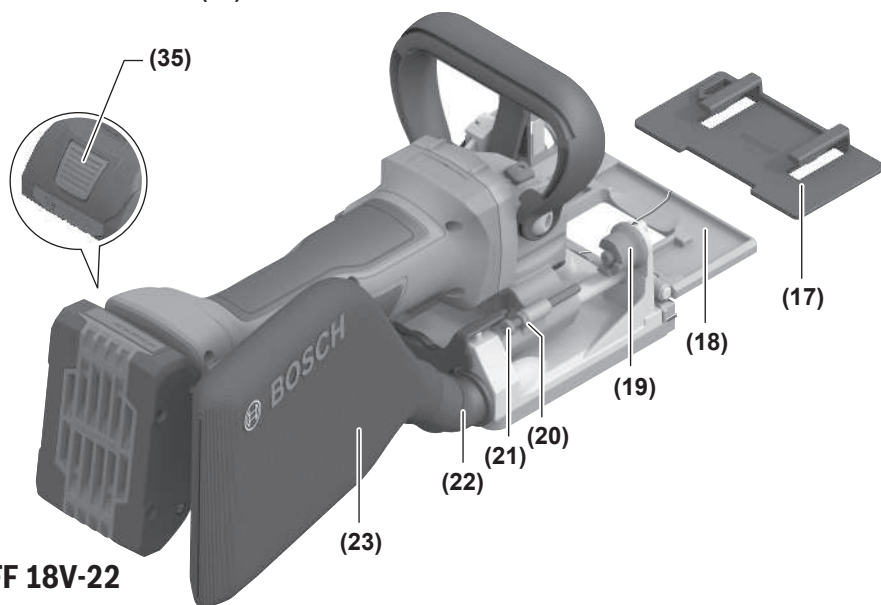
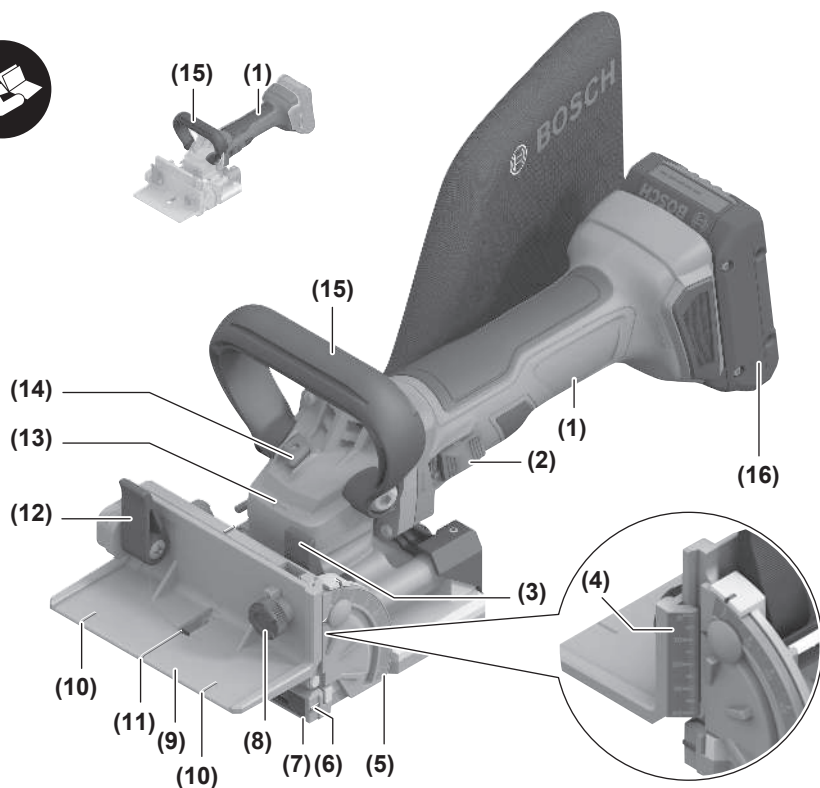
hu Eredeti használati utasítás



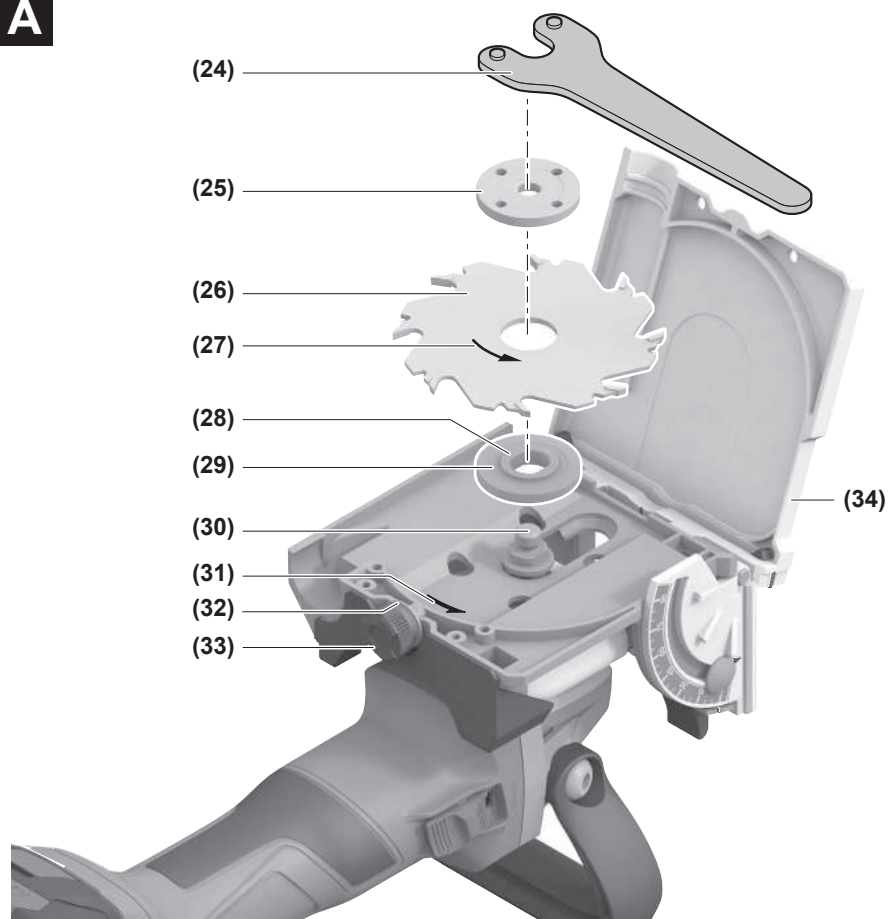
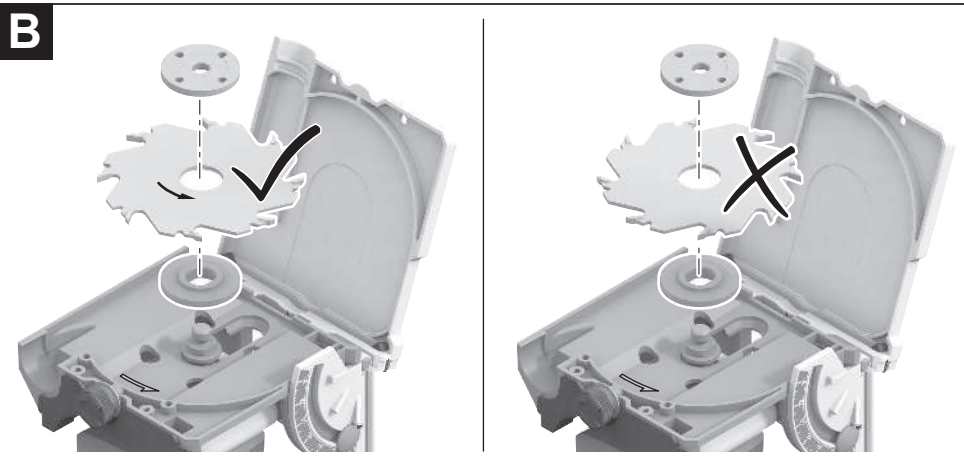
Magyar	Oldal	7
--------------	-------	---

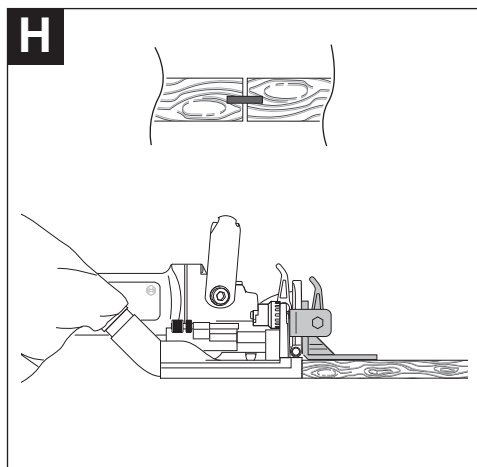
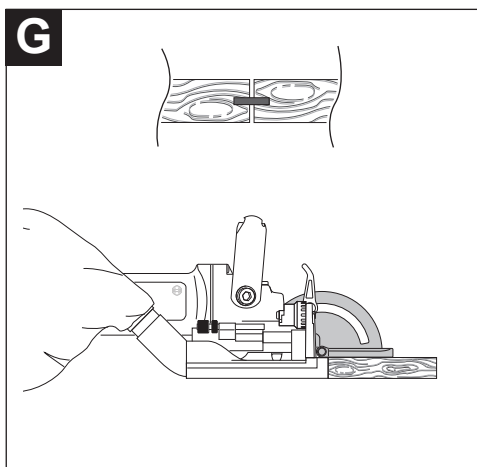
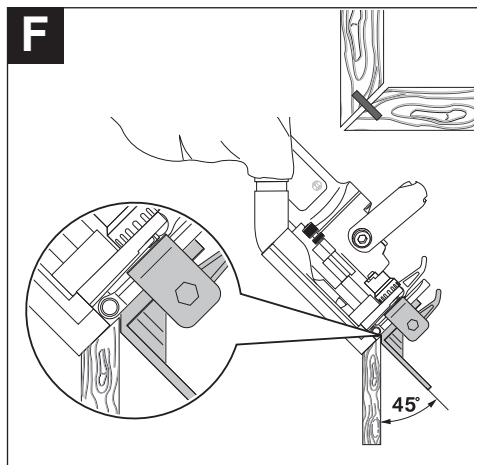
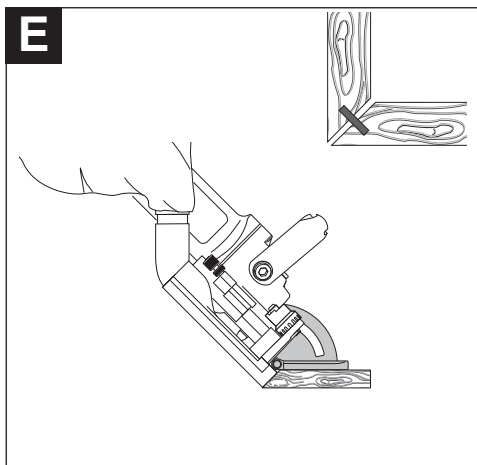
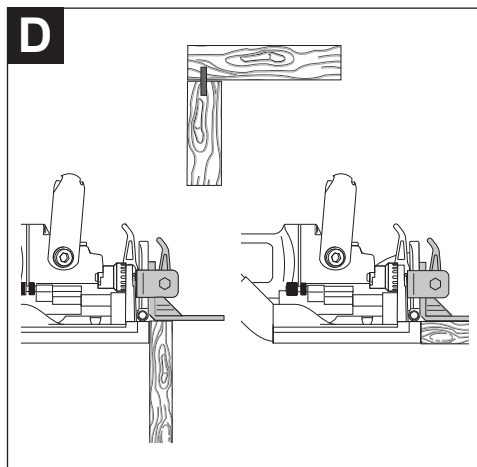
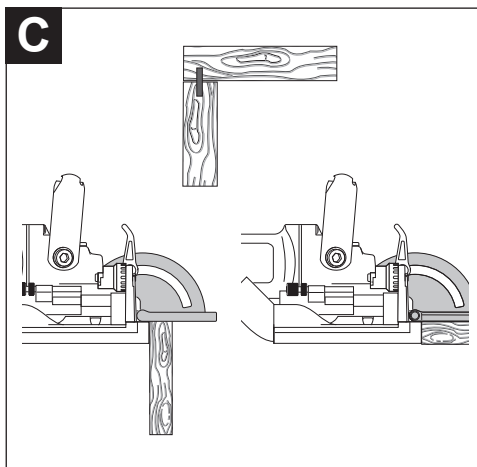


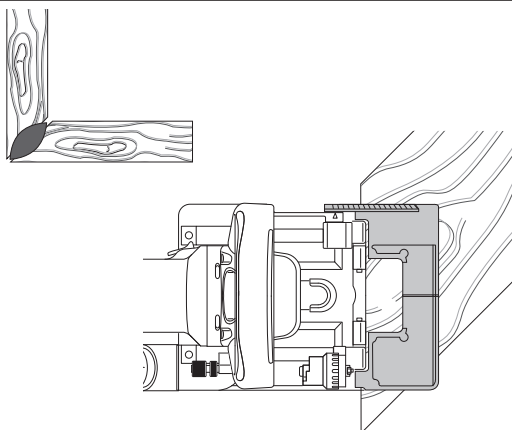
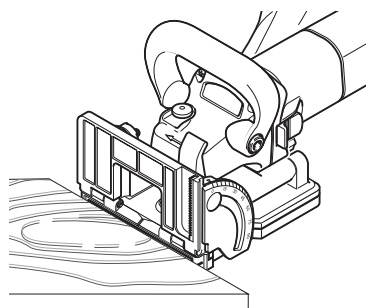
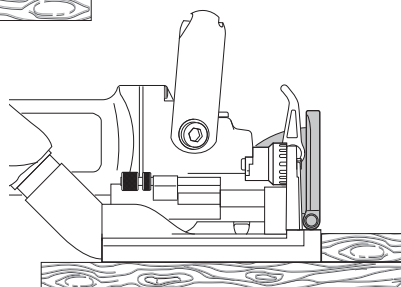
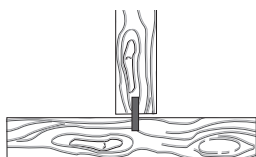
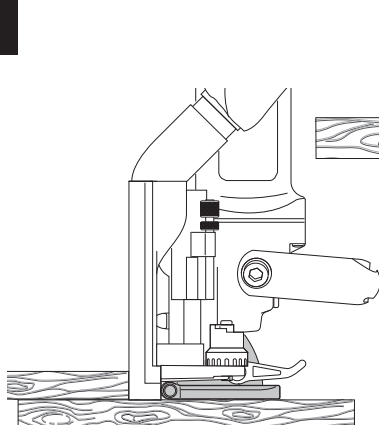
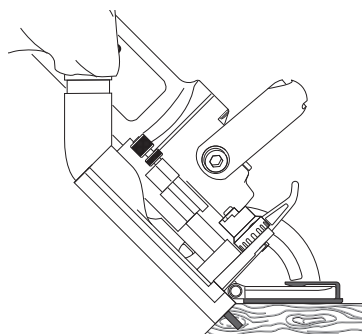
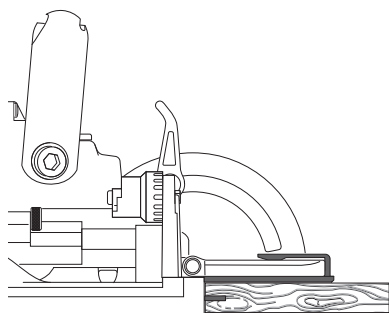
<https://eu-doc.bosch.com/>



GFF 18V-22

A**B**



I**J****K**

Magyar

Biztonsági tájékoztató

Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

FIGYELMEZ-TETÉS Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos

kéziszerszámmal együtt megkapott. Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.

Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarculcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarculcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra teszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megromlódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek**

az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.

- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan ápolott vágószerzőszám ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a folyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációkat vagy égési borsérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszámot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megváltoztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, amely tűzhoz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumulátort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasításokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.**

Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

Biztonsági előírások lapostiplimaróhoz

- ▶ **A daraboló korongok névleges sebességének legalább el kell érnie a kéziszerszám megadott sebességét.** A névleges sebességüknél gyorsabban forgó daraboló korongok szétrepülhetnek és sérüléseket okozhatnak.
- ▶ **Mindig használja a védőbúrát.** A védőbúra védelmet nyújt a kezelő számára az eltört daraboló korong darabjai és a daraboló korong akaratlan megérintése ellen.
- ▶ **Mindig a megfelelő méretű tárcsamarót használja, hozzáillő befogófurattal.** Ha a tárcsamaró nem illik a maró rögzítőalkatrészeihez, nem megfelelő a körfutása, ami a készülék feletti uralom elvesztéséhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszerszám beékelődik a munkadarabba.
- ▶ **Ne nyúljon bele a kezével a marási területre és ne érintse meg a marófejet. A másik kezével a pótfogantyút tartsa.** Ha mindkét kezével a marót tartja, azokat a maró nem sértheti meg.
- ▶ **Ne marjon fémtárgyak, szögek és csavarok felett.** A marófeje megrongálódhat és ez nagyobb rezgésekhez vezethet.
- ▶ **A rejtett vezetékek felkutatásához használjon arra alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát.** Ha egy elektromos vezetéket a berendezéssel megérint, az tűzhoz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek.
- ▶ **Na használjon tompa, vagy megrongálódott marófejet.** A tompa vagy megrongálódott marófejek magasabb súrlódást eredményeznek, beékelődhetnek és kiegyensúlyozatlansághoz vezetnek.
- ▶ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ▶ **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszerszám beékelődhet, és

a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

- ▶ **Mindig használja az elektromos kéziszerszámmal szállított pótfogantyút.** Ha elveszti az uralmát a berendezés felett, az sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Csak az ezen üzemeltetési útmutatóban felsorolt beépítésszámokat használja. Ne használjon daraboló-tárcsákat és körfűrészlapokat.**
- ▶ **Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a tárcsamáró helyes rögzítését.**
- ▶ **A tengelyreteszelő gombot csak álló elektromos kéziszerszám mellett szabad megnyomni.** Ellenkező esetben az elektromos kéziszerszám megrongálódhat.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak felszerelt csúszgátlóval használja.** Ez biztosítja a precíz munkát az elektromos kéziszerszámmal.
- ▶ **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból a gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panasza van, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- ▶ **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.



Óvja az akkumulátort a forrásgátlótól, például a tartós napsgárgáztól, a tűztől, a szennyezősektől, a víztől és a nedvességtől. Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

lat veszélye áll fenn.

A termék és a teljesítmény leírása



Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a Használati Utasítás első részében található ábrákat.

Rendeltetészerű használat

Ez az elektromos kéziszerszám lapostiplis kötés hornyának létrehozására szolgál forgácsolásban, kemény- és puhafában, rétegelt lemezben és farostlemezben.

Az ábrákon szereplő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel az elektromos kéziszerszám ábrájának, az ábrákat tartalmazó oldalon.

- (1) Fogantyú (szigetelt markolatfelület)
- (2) Be-/kikapcsoló
- (3) A szögállító ütköző szorítókarja
- (4) Magasságállító skála
- (5) Szögskála
- (6) Vízszintes középjelölés
- (7) Elcsúszásgátló
- (8) A magasságban állítható ütköző forgatógombja
- (9) Magasságban állítható ütköző
- (10) Marószélesség jelölése
- (11) Függőleges középjelölés
- (12) A magasságban állítható ütköző rögzítőkarja
- (13) Forgásirányt jelző nyíl a házban
- (14) Tengelyreteszelő gomb
- (15) Kiegészítő fogantyú (szigetelt markolatfelület)
- (16) Akkumulátor^{a)}
- (17) Feltűzhető lemez
- (18) Szögállító ütköző
- (19) Marásmélység beállítására szolgáló forgógomb
- (20) A marásmélység beállítását rögzítő anya
- (21) Marásmélység finomállító csavarja
- (22) Elszívócsonk
- (23) Porgyűjtő zsák
- (24) Körmöskulcs
- (25) Befogóanya
- (26) Marótárcsa
- (27) Marótárcsa forgásirányt jelző nyíl
- (28) Központosító perem a befogókarimán
- (29) Befogókarima
- (30) Marótengely
- (31) Marótengely forgásirányt jelző nyila
- (32) Talplemez rögzítő alátéte
- (33) Talplemez szorítócsavarja
- (34) Talplemez
- (35) Akkumulátorreteszelés-feloldó gomb^{a)}

a) **Ez a tartozék nem része a standard szállítási terjedelemlnek.** A standard szállítási terjedelemben tartozó tételek listája a csomagoláson látható.

Műszaki adatok

Lapostiplimáró	GFF 18V-22	
Rendelési szám		3 601 F20 1..
Névleges feszültség	V =	18
Névleges üresjárat fordulat-szám ^{a)}	perc ⁻¹	11000
Marásmélység max. ^{b)}	mm	22
Tengelymenet	mm	M10 x 1,25

Lapostiplimáró		GFF 18V-22
Marótárcsa furatátmérője	mm	22
Marótárcsa átmérője max.	mm	105
Marótárcsa vastagsága max.	mm	4
Súly ^{C)}	kg	2,6
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C	0...+35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés ^{D)} és a tárolás során	°C	-15...+50
Kompatibilis akkumulátorok		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Javasolt akkumulátorok		ProCORE18V... ≥ 4,0 Ah EXPERT18V...
Javasolt töltőkészülékek		GAL 18... GAL 18... GAL 36... GAL 12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) A tényleges üresjáratú fordulatszám nem lépheti túl a névleges üresjáratú fordulatszámot, ezért alacsonyabb.

B) 105 mm átmérőjű marótárcsával elért eredmény

C) befogókarimával (29) és szorítóanyával (25), akkumulátor nélkül (az akkumulátor súlyát a www.bosch-professional.com címen találja)

D) < 0 °C hőmérsékletek mellett korlátozott teljesítmény

Az értékek termékenként változhatnak és függenek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a www.bosch-professional.com/wac címen találhatók.

Zaj és vibráció értékek

A zajkibocsátási értékek a **EN IEC 62841-2-19** szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

Az elektromos kéziszerszám A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei: hangnyomásszint **85 dB(A)**; hangteljesítményszint **93 dB(A)**. A szórás, **K = 3 dB**.

Viseljen fülvédőt!

Az a_h (folyamatos rezgések), p_f (ismétlődő lökésszerű rezgések) rezgési értékek és a **K** szórás a **EN IEC 62841-2-19** szabvány szerint került meghatározásra:

$a_h = 1,2 \text{ m/s}^2$ (**K = 1,5 m/s²**), $p_f = 61 \text{ m/s}^2$ (**K = 2,1 m/s²**)

Az ezen utasításokban megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték egy szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására alkalmazható. Ez az érték a rezgés- és zajkibocsátás ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint és zajkibocsátási érték az elektromos kéziszerszám fő alkalmazásaira vonatkozik. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, eltérő betétszer-

számokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint és a zajkibocsátási érték a fenti értékektől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen megnövelheti.

A rezgés- és zajkibocsátás pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül ténylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgés- és zajkibocsátást lényegesen csökkentheti.

Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

Akkumulátor

A **Bosch** vállalat az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat akkumulátorok nélkül is árusítja. Azt, hogy az Ön elektromos kéziszerszámának szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

Az akkumulátor feltöltése

► **Csak a Műszaki Adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek felelnek meg pontosan az Ön elektromos kéziszerszámában alkalmazásra kerülő Li-ion-akkumulátornak.

Figyelem: A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt tölts fel teljesen az akkumulátort.

A töltési folyamat során az elektromos kéziszerszám fogantyúja felmelegszik. Ez normális jelenség.

Ha hosszabb ideig nem használja, válassza el a töltőkészüléket a hálózattól.

Az elektromos kéziszerszámot a töltési folyamat közben nem lehet használni, tehát nem jelenti azt, hogy elromlott, ha a töltési folyamat közben nem működik.

► **Övja meg a töltőkészüléket a nedvességtől!**

Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egy- ségbe, amíg az érezhetően bepattna.

Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszélfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Az akkumulátor 2 reteszelővállal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor az akkumulátor reteszélfeloldó gomb akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve az elektromos kéziszerszámba, azt egy rugó a helyén tartja.

Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésiállapot-kijelzővel.

Az akkumulátor töltési szint kijelző display zöld LED-jei az akkumulátor töltési szintjét mutatják. A töltöttségi szintet biztonsági okokból csak használaton kívüli elektromos kéziszerszám esetén lehet lekérdezni.

Nyomja meg a  vagy a  feltöltési szint kijelző gombot, hogy kijelyezze a töltési szintet. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

Ha az akkumulátor feltöltési szint kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

Akkumulátortípus: GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 3 × zöld	60–100 %
Tartós fény, 2 × zöld	30–60 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–30 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

Akkumulátortípus: ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapacitás
Tartós fény, 5 × zöld	80–100 %
Tartós fény, 4 × zöld	60–80 %
Tartós fény, 3 × zöld	40–60 %
Tartós fény, 2 × zöld	20–40 %
Tartós fény, 1 × zöld	5–20 %
Villogó fény, 1 × zöld	0–5 %

Az akkumulátormeghibásodási kockázat észlelése

EXPERT18V... | EXBA18V...

Az akkumulátortöltöttségi kijelzők LED-jei az akkumulátor töltöttségi állapotán kívül az akkumulátor meghibásodásának kockázatát is képesek jelezni.

A funkció aktiválásához tartsa nyomva 3 másodpercig a töltöttségiállapot-kijelző gombját . Az akkumulátor vizsgálatát az akkumulátortöltöttségi kijelző futófénye jelzi. Az eredményt az akkumulátortöltöttségi kijelző mutatja.

 **1 LED:** Az akkumulátor meghibásodásának kockázata magas. A teljesítmény és az üzemidő már csökkenhet. Javasoljuk az akkumulátor cseréjét.

 **5 LED:** Az akkumulátor jó állapotban van, alacsony meghibásodási kockázattal.

Kérjük, vegye figyelembe: Az akkumulátorok meghibásodásának kockázatértékelése két lépcsőben működik, és egy-

szerűsített állapotfelmérést kínál. Az akkumulátort vagy jó állapotúnak vagy fokozott meghibásodási kockázatúnak értékeli. Nem kerül megjelenítésre az akkumulátor állapotának százalékos értéke.

Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékbá való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

Összeszerelés

Marótárcsa behelyezése/cseréje (lásd A–B. ábra)

- ▶ **Minden elektromos kéziszerszámon végzett munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- ▶ **A marótárcsa behelyezéséhez és cseréjéhez célszerű védőkesztyűt viselni.**
- ▶ **Óvja meg a marótárcsát a lökésektől és ütésektől.**

Ez az elektromos kéziszerszám **Bosch** marótárcsával **3 608 641 013** (átmérő 105 mm) vagy a kereskedelemben kapható azonos, vagy kisebb átmérőjű (<105 mm) marótárcsával üzemeltethető.

- Ha szükséges, állítsa a szögállító ütközőt **(18)** 0°-ra (lásd „A marás szögének beállítása”, Oldal 13), az állítható magasságú ütközőt **(9)** pedig maximális magasságra (lásd „Állítható magasságú ütköző beállítása”, Oldal 13).
- Fordítsa az elektromos kéziszerszámot talplemezzel **(34)** felfelé.
- Lazítsa meg a szorítócsavart **(33)** kb. 3 fordulattal.
- Hajtsa fel a talplemezt **(34)**. Tartsa az elektromos kéziszerszámot úgy, hogy a talplemez ne csapódjon vissza.
- Nyomja meg és tartsa nyomva a tengelyreteszelő gombot **(14)**.
- Lazítsa ki a **(25)** befogó anyát a készülékkel szállított **(24)** körmoskulccsal és csavarja le a befogó anyát.
- Ha szükséges, vegye ki a meglévő marótárcsát **(26)**, és tisztítsa meg.
- Ha szükséges, vegye ki a meglévő befogókarimát **(29)**, és tisztítsa meg.
- Helyezze a befogókarimát **(29)** úgy a marótengelyre **(30)**, hogy a központosító perem **(28)** (átmérő: 22 mm) felül

legyen. A befogókarimának be kell illeszkednie a marótengely két lapjára (elfordulás elleni biztosítás).

- Helyezze a tiszta marótárcsát **(26)** az ábrának megfelelően a befogókarimára **(29)**, úgy, hogy a forgásirányt jelző nyíl **(27)** a marótárcsán látható legyen, és a marótengely forgásirányát jelző nyílal **(31)** egyezzen. A marótárcsa befogófuratának rá kell illeszkednie a befogókarima központosító peremére **(28)**.
- Csavarja fel a szorítóanyát **(25)** a marótengelyre **(30)**. A szorítóanyát a tengelyrögítő gomb **(14)** benyomása mellett erősen húzza meg a körmöskulccsal **(24)**.
- ▶ **Ellenőrizze, hogy a marótárcsa megfelelően fel van-e szerelve, és szabadon forog.**
- Hajtsa vissza a talplemezt **(34)**. Ügyeljen arra, hogy a biztosító alátét **(32)** a talplemezen legyen.
- Húzza meg szorosra a **(33)** szorítócsavart.
- ▶ **Ellenőrizze, hogy a talplemez **(34)** biztosan bereteszelt-e.**

Por- és forgácselszívás

Kerülje a porcsökkentő intézkedések nélküli munkavégzést. A megfelelő elszívóberendezés vagy porgyűjtő doboz/porzsák csökkenti az egészséget veszélyeztető porterhelést. Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről. Mindig használjon megfelelő légzésvédelmet. Az optimális poreszívás biztosítása érdekében porgyűjtő doboz használata esetén időben ürítse ki azt, és rendszeresen tisztítsa a szűrőbetétet. Porszívó használatakor tartsa be a következő követelményeket. A feldolgozásra kerülő anyagokkal kapcsolatban tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.

Vegye figyelembe a porszívó használati útmutatóját. Szakítsa meg a munkát, ha a szívóteljesítmény csökken, és szüntesse meg az okot.

A porszívóval szemben támasztott követelmények

Tömlő javasolt névleges átmérője	mm	28
Szükséges vákuum ^{A)}	mbar hPa	≥ 140 ≥ 140
Szükséges áramlási sebesség ^{A)}	l/s m³/h	≥ 23 ≥ 82,8
Ajánlott szűrőhatékonyság		M porosztály ^{B)}

A) Teljesítményérték az elektromos kéziszerszám porszívó-csatlakozásánál

B) IEC/EN 60335-2-69 szerint

Szükség esetén tisztítsa meg az elszívócsontot **(22)**. Ehhez hajtsa a talplemezt **(34)** fel (lásd „Marótárcsa behelyezése/cseréje (lásd A–B. ábra)”, Oldal 11), és húzza le az elszívócsontot.

Külső poreszívás (lásd a tartozékok oldalát)

Helyezze egy elszívótömlő csontját (tartozék) enyhén elforgatva az elszívócsontokra **(22)**. Csatlakoztassa az elszívótömlőt egy porszívóhoz.

A porszívónak alkalmasnak kell lennie a megmunkálásra kerülő anyagból keletkező por elszívására.

Az egészségre különösen ártalmas, rákkeltő hatású vagy száraz porok elszívásához egy speciálisan erre a célra gyártott porszívót kell használni.

Saját poreszívás porgyűjtő zsákkal (lásd a tartozékok oldalát)

Kiseb marási munkáknál használhatja a porgyűjtő zsákot **(23)**.

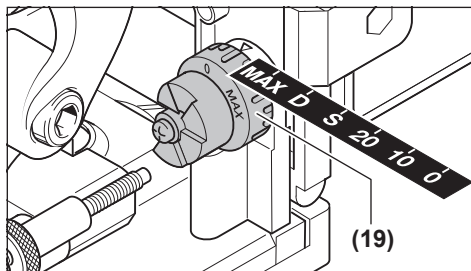
Helyezze a porgyűjtő zsák **(23)** csontját enyhén elforgatva az elszívócsontokra **(22)**.

Idejében ürítse ki a porgyűjtő zsákot **(23)**, hogy a porgyűjtés optimális maradjon.

Ehhez húzza le a porgyűjtő zsákot **(23)**, nyissa ki a tépőzárát, és ürítse ki a porgyűjtő zsákot.

Üzemeltetés

A marási mélység beállítása



A forgógombbal **(19)** meghatározhatja a marásmélységet. A forgógomb hat lapostipiméterhez rendelkezik reteszeltető beállítással.

Bereteszeltető mélységek hozzárendelése lapostipikhez és marásmélységekhez:

Reteszeltető mélység	Lapostipli	Marásmélység mm-ben ^{A)}
0	0	8
10	10	10
20	20	12,3
S	Simplex	13
D	Duplex	14,7
MAX	–	22

A) 105 mm átmérőjű marótárcsával elért eredmény

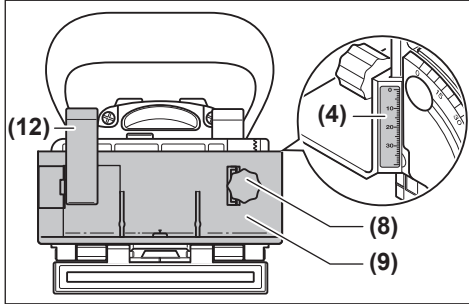
Az ütköző a marásmélységhez közepes mértékre van beállítva. A tűrésektől függően az utánélezett marótárcsa és kisebb átmérőjű (< 105 mm) marótárcsa használata esetén lehetséges, hogy a marásmélységet után kell állítani. Ehhez lazítsa meg a szorítóanyát **(20)**. A finombeállító csavar **(21)** órájárassal egyező irányba történő elforgatásával a marásmélység csökkenthető, ill. az órájárassal ellentétes irányba forgatva növelhető. Ellenőrizze a beállított marásmélységet próbamarással. Ezután húzza meg ismét szorosra a rögzítőanyát **(20)**.

Állítható magasságú ütköző beállítása

Az állítható magasságú ütközővel (9) meghatározhatja a munkadarab lapjának élé és a kimarandó horony közötti távolságot.

Az állítható magasságú ütköző (9) felszereléséhez helyezze azt a szögbeállító ütközőre (18), majd forgassa a forgógomb (8) forgatásával a szögbeállító ütközőn található vezetőbe.

Megjegyzés: A felszerelés során ne erőltesse a mozgást! Helyes pozícióban az ütköző (9) könnyen járva mozog.



A forgógomb (8) segítségével állítsa be a kívánt távolságot a magasságjelző skálán (4). Ezután húzza meg a szorítókart (12).

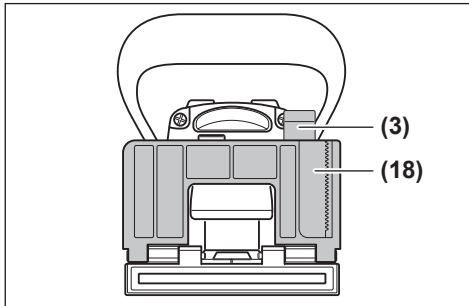
Ahhoz, hogy a horony a munkadarab közepére kerüljön, az állítható magasságú ütközőt a munkadarab-vastagság felére kell beállítani.

Példa: 18 mm vastag munkadarabnál a magasságjelző skálán a 9 mm-hez állítsa az ütközőt.

Az állítható magasságú ütköző (9) levételéhez lazítsa meg a szorítókart (12), és csavarja ki az ütközőt a forgógombbal (8) felfelé a szögbeállító ütközőből (18).

A marás szögének beállítása

A szögbeállító ütköző (18) lehetővé teszi az egyszerű marást szögben vágott felületeken.



A szögbeállító ütköző (18) állításához lazítsa meg a szorítókart (3). Döntse meg a szögbeállító ütközőt a kívánt szögbe a szögskála alapján (5) (0°, 30°, 45°, 60° és 90°

szögnél bereteselési pontok találhatók). Ezután húzza meg a szorítókart (3).

► **Ügyeljen arra, hogy a marás szögének állítása után se az állítható magasságú ütköző (9), se a feltűzhető lemez (17) ne legyen a marótárcsa kilépési helyén.** Az ellenőrzéshez az elektromos kéziszerszám kikapcsolt állapotban nyomja a maró kilépőnyílását pl. asztallap élének, míg a marótárcsa láthatóvá nem válik. A maximálisan kitolt marótárcsa nem érhet az állítható magasságú ütközőhöz (9), illetve a feltűzhető lemezhez (17).

Üzembe helyezés

- **Minden elektromos kéziszerszámon végzett munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak akkor szabad bekapcsolni, ha a talplemez (34) a szorítócsavarral (33) és a biztosító alátéttel (32) biztonságosan van reteszelve.**
- **Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a motoregység automatikus visszaállása kifogástalanul működik-e.** Nyomja a maró kilépőnyílását pl. asztallap élének, míg a marótárcsa láthatóvá nem válik. Ha a nyomást csökkentti, a marótárcsának teljesen vissza kell húzódnia a talplemez-be.

Be-/kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám **bekapcsolásához** nyomja a be-/kikapcsoló gombját (2) előre, és elől nyomja le, míg az **bereteszel.**

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** nyomja le a be-/kikapcsoló gombot hátul (2), hogy visszaugorjon a kikapcsolt pozícióba.

Újraindulás elleni védelem

Az újraindulás elleni védelem az áramellátás megszakítása majd helyreállítása esetén meggátolja az elektromos kéziszerszám akaratlan újraindulását.

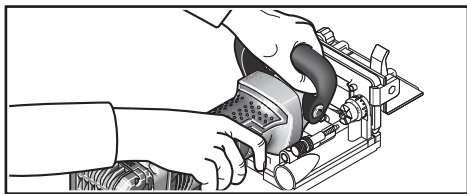
Az ismételt üzembe helyezéshez hozza a be-/kikapcsolót (2) kikapcsolt helyzetbe, és kapcsolja ismét be az elektromos kéziszerszámot.

Lágy felfutás

Az elektronikus lágy indítás bekapcsoláskor korlátozza a forgatónyomatékot és megnöveli a motor élettartamát.

Munkavégzésre vonatkozó tudnivalók

- **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- **Ne nyúljon bele a kezével a marási területre és ne érintse meg a marótárcsát.**



Munkavégzés közben egyik kezével fogja a markolatot (1), másik kezével a kiegészítő fogantyút (15).

► **Az elektromos kéziszerszámot csak bekapcsolt állapotban vezesse rá a megmunkálásra kerülő munkadarabra.** Ellenkező esetben fennáll egy visszarúgás veszélye, ha a betétszám beékelődik a munkadarabba.

A marási műveletet egyenletes előtolással hajtja végre.

A marás pozíciójának meghatározása

A függőleges középjelölés (11) a szögállító és a magasságban állítható ütközőn a marás közepét jelzi (a marótárcsára függőlegesen). A marás maximális szélességét a két jelölés mutatja (10) az állítható magasságú ütközőn (9).

A magasság pozicionálásakor segít a vízszintes középjelölés (6) a talplemezen, amely a marótárcsa vízszintes középvonalát mutatja.

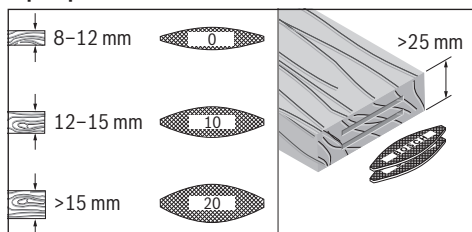
Az elektromos kéziszerszám házán a nyíl (13) a marótárcsa forgásának irányát jelzi.

Hornyolt fakötések marása

Az alábbi kötési módokra példákat a grafikák oldalán talál:

- **Sarokkötések:** a szögütközővel: lásd **C.** ábra, az állítható magasságú ütközővel: lásd **D.** ábra
- **Ferdeszögű kötések:** a szögütközővel: lásd **E.** ábra, az állítható magasságú ütközővel: lásd **F.** ábra
- **Hossz- és keresztoldások:** a szögütközővel: lásd **G.** ábra, az állítható magasságú ütközővel: lásd **H.** ábra
- **Keretkötések:** lásd **I.** ábra
- **T-kötések:** lásd **J.** ábra

Lapostipli kiválasztása



A szilárd kötés létrehozása érdekében használja a lehető legnagyobb lapostipli (lamellót). A Bosch tartozékprogramban megtalálhatók a megfelelő lapostiplik (lásd a tartozékok oldalát az üzemeltetési útmutató végén).

Vékony munkadarab marása (lásd K. ábra)

16 mm-nél vékonyabb munkadarabok marásához helyezze fel a feltűzhető lemezt (17) a szögállító ütközőre (18). Ezzel biztosítható, hogy a horony ne legyen túl közel a munkadarab

felső oldalához. A vízszintes marási pozíció kiszámításakor vegye figyelembe a feltűzhető lemez vastagságát is.

A feltűzhető lemezt (17) használja a ferdeszögű kötések készítésekor is vékony munkadaraboknál, hogy a horony ne lehessen túlságosan mély.

Keskeny munkadarabok marása

Keskeny munkadarabok marásánál lehetőleg használja az állítható magasságú ütközőt (9). Ügyeljen arra, hogy az azon található, maximális marási szélességet jelző jelölések (10) a munkadarabon belül legyenek.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

► **Minden elektromos kéziszerszámon végzett munka előtt (pl. karbantartás, szerszámcseré stb.) vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

► **Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**

A vezetőket szükség szerint tisztítsa és kenje. Ehhez kizárólag nem megdermedő olajat (pl. varrógépolajat) használjon.

Szorítókar utánhúzása

A (3) és (12) jelölésű szorítókarokat szükség esetén után kell állítani. Ehhez lazítsa meg a szorítókarokat, és csavarja le azokat. Helyezze vissza a szorítókarokat legalább 30°-ban az óra járásával egyező irányban elforgatva, majd csavarja a helyükre azokat.

Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Magyarország

Tel.: +36 1 879 8502

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típus tábláján található 10-jegyű cikkszámot.

Eltávolítás

Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemekeket a háztartási szeméttel!

Csak az EU-tagországok számára:

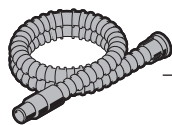
A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket és a használt akkumulátorokat/elemekeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

Gyártói jótállás



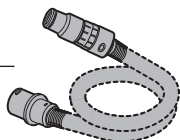
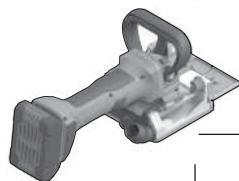
[https://www.bosch-pt.com/
guarantee/202601](https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601)



Ø 28 mm:
2 608 000 772 (3 m)



GAS 18V-12 MC



Ø 35 mm:
2 608 000 569 (3 m)
2 608 000 565 (5 m)



GAS 35 M AFC

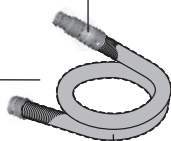


Ø 35 mm:
2 608 000 570 (3 m)
2 608 000 566 (5 m)



GAS 55 M AFC

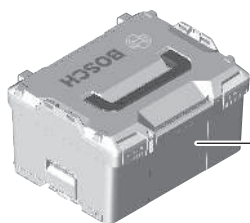
2 608 000 886



Ø 28 mm:
2 608 000 885 (4 m)



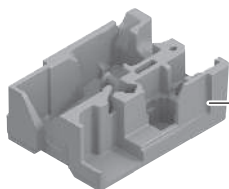
GAS 12-40 MA



L-Boxx 238
1 600 A01 2G2



3 605 700 154



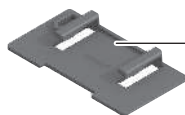
1 600 A02 WZ9



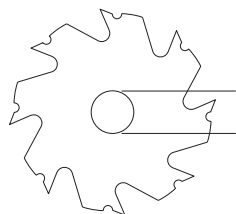
1 600 A02 7JS



1 607 950 043



1 600 A02 LR1



3 608 641 013



3,9 mm

Ø 22 mm



8x



0 (45 mm x 15 mm x 4 mm):
2 607 000 147 (1000x)
2 607 000 796 (50x)



10 (55 mm x 19 mm x 4 mm):
2 607 000 148 (1000x)
2 607 000 797 (50x)



20 (60 mm x 23 mm x 4 mm):
2 607 000 149 (1000x)
2 607 000 103 (50x)

Legal Information and Licenses

Copyright © 2015, Infineon Technologies AG

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>